



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

13 September, 1988

Dr. Shuichi Iwahori,
Faculty of Agriculture,
Kagoshima University,
KAGOSHIMA, JAPAN

Dear Prof. Iwahori,

I would welcome your assistance with a problem that has arisen in my preparation of an "Etymological Dictionary of the Grasses".

The species *Digitaria hatusimae* is named in honor of Sumihiko Hatsumi at one time Professor in the Faculty of Agriculture at Kagoshima College. Are you able to supply me with a short biography (20-30 words) on his year of death if he no longer survives.

Though it is some years since you were in our Department, several other colleagues remember you well and send their greetings.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD,
Professor of Botany

KAGOSHIMA UNIVERSITY

FACULTY OF AGRICULTURE

21-24 KORIMOTO 1. KAGOSHIMA 890 JAPAN TEL. 0992 - 54 - 7145

September 28, 1988

Prof. H. T. Clifford
Department of Botany
University of Queensland
St Lucia, Qld 4067
Australia

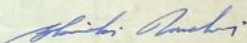
Dear Prof. Clifford:

It is a big and pleasant surprise for me to receive your letter. I have been to Australia a couple of times since I left Brisbane, but Australia is so big and my stay there was so short that I have not been able to visit Brisbane.

As for your request I enclose a short biography of Prof. Hatsushima who is still active in research.

Hope to visit Brisbane and see you and other staffs there someday in future.

Sincerely yours,



Shuichi Iwahori
Professor of Fruit Science

Dear Prof. Iwahori / Thank you for your ^{the}biographical
notes ~~you supplied~~ concerning Prof. Hatsushima.
It would be most fortunate if you were able to
visit us again. With kind regards,
Yours sincerely
LPS

8 January, 1990

Director
Herbarium, Department of Botany
Faculty of Science, Kyoto University
Sakyo-ku, Kyoto 606
JAPAN

Dear Director,

I write to seek your help in locating biographical details of Japanese scientists in honor of whom grasses have been named. In Brisbane I have access to Makino's excellent "Illustrated Flora of Japan" and my colleague, Prof. Jiro Kikkawa, is very co-operative in acting as a translator so there are no language barriers. Given the appropriate references they are generally available on inter-library loan.

Three persons whom I suspect have botanical connections and for whom I seek details of their years of birth and, where relevant, death are listed below. If you are able to complete their entries using the models on the enclosed sheets, I would be most grateful. These pages are from my forthcoming "Etymological Dictionary of the grasses".

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Sun-ichi Sasaki (fl. 1924) Japanese botanist
Masamune (1899-)
Ninzo Matsumuru

MEMORANDUM TO

5/3/90

SUBJECT

Yiro, I would be grateful for more advice on Japanese grass names

1. chikatsunafumiana ^{name of person and shrine locally in Shiga Prefecture (Lake Biwa region)}

When I last asked about this name you requested it in character form. Unfortunately Koidzumi gives only the Roman alphabet spelling. Unfortunately there is nothing - the notes following the Latin description to help.

2. santanensis ^{San'tan = three Tan Districts (Tanzen, Tango, Tamba)}

I would expect this to be a name based on a locality - Santa - but no such place is listed under Habitat. Does the name mean anything to one well acquainted with Japanese geography.

3. metake ^{metake - female bamboo (slender, I am careless of how feminine)}

For the why this is the name for female bamboo

Date

Signature

Regards Per

Prof Jiro Kikuhara

8 August, 1990

Professor J. Kikkawa
C/- Dr. T. Doi
Dept of Biology
Faculty of Science
33, Kyushu University
Fukuoka 812
JAPAN

Dear Jiro,

Here is the first of my queries as promised when you left Australia. The genus *Leleba* was described by Nakai in Journal Japanese Botany 9:9 (1933). If you have access to the journal I would be pleased for you to read the description and inform me as to his reasons for the choice of name.

I trust you are enjoying your leave and have found your friends and relatives in good health.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Oct. 1935.

161

(lg. Z. TASHIRO, C. WATANABE.)

Arundinaria Arakii (MAKINO) KOIDZ. comb. nov.

Sasa Arakii MAKINO, in Acta Phytotax. Geobot. vol. III (1934) p. 17.

Arundinaria Inuii (MAKINO) KOIDZ. in ibid. 151.

Sasaella Inuii MAKINO, in Act. Phytotax. Geobot. l. c. 153.

Haec species *Arundinaria Hashimotoi* KOIDZ. remote affinis sed plus ramosa nodo pubescente; foliis tenuioribus angustioribus, subtus viridibus vel vix glaucis, basi non cordatis.

Nom. Jap. *Mitake-shino, Hiroshima-shino.*

Hab. Japonia: Prov. Yettiu, Yetsizen, Tamba, Tango, Tajima et Mimasaka.

Arundinaria rhyncantha KOIDZ. in Acta Phytotax. Geobot. vol. IV (1935) p. 91.

Descriptionis additamentum:

Internodio culmi primum retrorso-piloso mox glabro.

Nom. Jap. *Ohba-urajiro-shino*

Distr. Japonia: Prov. Mino, Gujogunn, Gujo-hachiman, ad Shiroyama (lg. Z. TASHIRO!), prov. Ohmi, mt. Ibukiyama, Manomura.

Arundinaria chikatsuafumiana KOIDZ. nov. sp.

Haec species nova *Arundinariae epitrichae* NAKAI affinis sed foliis brevioribus, supra secus costas medias pilosulis, subtus undique pilosulis sed imprimis juxta costam mediam copiose pilosis, setis oralibus male evolutis; etiam cum *Arundinaria exsaniosa* KOIDZ. comparanda culmis ab initio glabris, vagina toto glaberrima, petiolis glabris, setis oralibus saepius deficientibus recedit.

Culmo glabro, foliis brevibus glabris supra ad costam mediam pilosulis infra undique sed imprimis juxta costam mediam copiose pilosulis.

Culmus 1-metralis copiose ramosus, internodio 3 mm crasso glabro infra nodum glauco-pruinoso; nodo glabro; vagina glabra vel margine tantum tenuissime ciliolata apice appendiculata vel nuda. Folia lanceolata acuminata basi cuneato-obtusa vel cuneato-rotundata, margine tenue ciliolata, juniora membranacea, adulta chartacea vel coriacea, 9-18 cm longa, 11-23 mm lata, supra ad costas medias pilosula, infra vix glaucina undique sed imprimis juxta costam mediam copiose pilosula sed pilis mox deciduis; petiolis 1-4 mm longis anguste obcuneatis supra minutissime puberulis; ligula breviter truncato-semirotundata minutissime pilosula; setis oralibus male evolutis, vaginula glaberrima.

Nom. Jap. *Ohmi-shino*

Hab. Nippon: Prov. Ohmi, Gamogunn, Kamakakemura, Sasatoge (lg. C. HASHIMOTO ! 1935, Junio.)

Arundinaria Otayana KOIDZ. nov. sp.

Haec species nova *Arundinariae hannoensi* NAKAI, *Arundinariae Komiyamae* NAKAI, *Arundinariae ramosae* MAKINO, et *Arundinariae Kishinoanae* KOIDZ. affinis sed foliis semper optime lanceolatis sensim acuminatis nodo minutissime pilosulo.

Culmus 2-metralis superne ramosus, internodio 4-9 mm crasso glabro; nodo minutissime puberulo mox glabro; vagina glabra cinerea margine breviter ciliolata. Folia chartacea supra glabra infra pilosa, lanceolata sensim acuminata, basi rotundata usque late cuneata, 15-28 cm longa, 2.3-4.3 cm lata, margine setulosa; petiolis 3-11 mm longis glabris late obcuneatis; ligula truncata fusca puberula; setis oralibus albis deciduis, vaginula glabra auricula oblique manifeste producta.

Nom. Jap. *Asahi-shino*

Hab. Nippon: Prov. Yetsiu, Himigunn, Himimachi, Asahi (lg. T. OTAYA !).

Haec species dicata in onorem TASAKU OTAYA, gymnasii Tonamiani in Toyama prefectura.

Arundinaria santanensis KOIDZ. sp. nov.

Haec planta *Arundinaria Arakii* KOIDZ. et *tangoensi* KOIDZ. approximata, ab illa differt foliis brevibus nodo longe hirsuto culmi ramis mox glabris, ad hac nodo longe hirsuto foliis brevibus; diversa etiam ab *Arundinaria tajimana* KOIDZ. vagina glabra nodo brevius hirsuto.

Culmi ramis primum minute pilosulis, foliis breviter elongatis, glabris; nodo brevius hirsuto; vagina glabra sed vaginulaque ad marginem dense fimbriata.

Culmus 2-metralis superne ramosus; internodio mox glabro infra nodum vix glauco-pruinoso; nodo mox glabro leviter inflato; vagina cinerea glabra margine dense fimbriata; ramis primum minute pilosulis nodo hirsuto. Folia chartacea glabra infra vix glauca vel viridia, linearia vel lanceolata-linearia subito acuminata, basi rotundata vel late cuneata, margine setulosa, 15-25 cm longia, 1.5-3.3 cm lata; petiolis obcuneatis 4-11 mm longis supra pilosulis; ligula brevissime truncata; vaginula glabra margine breviter fimbriata; setis oralibus albis deciduis.

Nom. Jap. *Santan-shino*

Hab. Nippon; prov. Tajima, Yabugunn, Nishitokonowosan (lg. Y. ARAKI! no. 13619.). Itoimura, (lg. T. ARAKI! no. 13614.)

Ranges: prov. Tamba et Tango.

Arundinaria
担波

ca 8 Aug 1990

checked by Hiroshige Koyama
Curator of the Herbarium (KYO)
for your information
Jrncr

- santacruzensis* L. -ensis, denoting origin. From Rio Santa Cruz, Argentina. *Agrostis santacruzensis*.
- santapau* in honor of Hermenegild Santapau (1903-1970) Spanish-born Indian cleric and botanist. *Arthraxon santapau*, *Ischaemum santapau*.
- Santia* in honor of Georgi Santi (1746-1822) Italian botanist.
- sapini* in honor of Adolphe Sapin (1869-1914) who collected in Zaire. *Eragrostis sapini*.
- sapinii* as for *sapini*. *Isachne sapinii*, *Panicum sapinii*.
- saposhnikovii* in honor of Vasili Vasilievic Sapozhnikov (1861-1924) collector of the type. *Achnatherum saposhnikovii*.
- sara* Gk. shura. The Sanskrit name for *Saccharum sara*.
- sardous* L. Sardinian. From Sardinia. *Bromus sardous*.
- sareptana* *Stipa sareptana*.
- Sarga* Meaning obscure, origin not given by author but possibly an allusion to being intermediate between *Agrostis* and *Stipa*.
- Sartidia* an anagram of *Aristida*.
- sarmentosa*, -um L. producing long runners. Strongly stoloniferous. *Arthrostylidium sarmentosum*, *Eragrostis sarmentosa*. *Olyra sarmentosa*, *Panicum sarmentosum*, *Stenotaphrum sarmentosum*, *Thuarea sarmentosa*, *Willkommia sarmentosa*.
- saruwagetica* L. from the Saruwaged Mountains of Papua-New Guinea. *Poa saruwagetica*.
- Sasa* Jap. vernacular name for several species of small bamboo.
- Sasaella* L. -ella, diminutive. Small with respect to *Sasa*.
- sasakii* in honor of Shun-ichi Sasaki (fl. 1924) Japanese botanist. *Digitaria sasakii*. (1888-1960)
- Sasamorpha* Gk. morpho, shape. Having the form of *Sasa*.
- sat* en annamite Kei-sat. *Arundinaria sat*.
- sativa*, -um L. cultivated. Crop species. *Arundo sativa*, *Avena sativa*, *Oryza sativa*, *Triticum sativum*.
- sattosasa* Jap. satto, ----; plus *Sasa*. *Sasa sattosasa*.
- Saugetia* in honor of Leon Joseph Sylvestre Sauget-Barbier (1871-1955) French-born cleric and Cuban botanist.
- saugetii* as for *Saugetia*. *Paspalum saugetii*.
- saundersii* in honor of Saunders. *Agropyron saundersii*, *Elymus saundersii*. Origin not given by author.
- Savastana* In honor of Francesco Eulalio. Savastano (1657-1717) Italian cleric and botanist.
- savignonii* in honor of Francesco Savignone (1818-) Italian botanist. *Agropyron savignonii*.
- savii* in honor of Gaetano Savi (1769-1844) Italian botanist. *Holcus savii*.
- sawadai* in honor of Sawada, Japanese botanist. *Nipponobambusa sawadai*.
- saxatilis* L. dwelling among rocks. *Ampelocalamus saxatilis*, *Melica saxatilis*, *Monocladus saxatilis*.
- saxicola* L. saxum, large stone; -cola, dweller. Growing on or amongst boulders. *Agropyron saxicola*, *Stipa saxicola*, *Themeda saxicola*.
- scaber*, -ra, -um, -us L. rough or gritty to the touch. With rough leaves, spikelets or stems. *Agropyron scabrum*, *Agrostis scabra*, *Aristida scabra*, *Beckera scabra*, *Echinochloa scabra*, *Elymus scabrus*, *Elytrigia scabrus*, *Enneapogon scaber*, *Festuca scabra*, *Gastridium scabrum*, *Heterelytron scabrum*, *Leptochloa scabra*, *Melica scabra*, *Milium scabrum*, *Olyra scabra*, *Oplismenus scaber*, *Ortachne scabra*, *Paspalum scabrum*, *Pentarrhaphis scabra*, *Pharus scaber* (1), *Stipa scabra* (1), *Streptachne scabra*.

CA 8 Aug 1990

- marojejyensis* L. -ensis, denoting origin. From Marojejy massif, Madagascar. *Agrostis marojejyensis*.
marquisense, -is L. -ense, denoting origin. From the Marquesas Islands. *Eragrostis marquisensis*, *Pennisetum marquisense*.
marshii in honor of E.G. Marsh (fl. 1936) who collected in Mexico. *Muhlenbergia marshii*.
marssoni in honor of Theodor Marsson (1816-1892) German apothecary and botanist.
martianus in honor of Karl Friedrich Philipp von Martius (1794-1868) German botanist who collected in Brazil. *Ichnanthus martianus*.
martini in honor of General Claude Martin who collected in India. *Andropogon martini*, *Cymbopogon martini*, *Gymnanthelia martini*.
martini see *martinii*.
martinianus as for *martini*. *Cymbopogon martinianus*.
martinicense, -is L. -ense, denoting origin. From Martinique, West Indies. *Arundinella martinicensis*, *Panicum martinicense*.
martinii in honor of Claude Martin, British soldier. *Afrotrichloris martinii*, *Andropogon martinii*, *Cymbopogon martinii*.
marungense, -is L. -ense, denoting origin. From Marungu, Zaire. *Elionurus marungensis*, *Panicum marungense*, *Trichopteryx marungensis*.
masafueranus, -a L. from Mas Afuera Highlands, Juan Fernandez. *Agrostis masafuerana*, *Bromus masafueranus*, *Megalachne masafuerana*.
masambaensis L. -ense, denoting origin. From Masamba, Zaire. *Digitaria masambaensis*.
masamunei in honor of Genkei Masamune (1899-), Japanese botanist. *Calamagrostis masamunei*. *He is still working.*
mascatus L. -ensis, denoting origin. *Tricholaena mascatus*.
masirahensis L. -ensis, denoting origin. From Masirah Island, Persian Gulf. *Stipagrostis masirahensis*.
massaicum L. of the Massai Tribe, Kenya. *Pennisetum massaicum*.
massaiense L. -ense, denoting origin. From the Massai steppe, Uganda. *Panicum massaiense*.
massariensis as for *massauensis*. *Dactylis massariensis*.
massauensis L. -ensis, denoting origin. From Massawa in Eritrea. *Aeluropus massauensis*.
massenderana L. from Masanderan. Asia.
Massia in honor of M. Massie who collected in Tonkin.
massii as for *Massia*. *Chionachne massii*, *Polytoca massii*.
mastersii in honor of Masters. *Bambusa mastersii*.
mastrucatum *Ischaemum mastrucatum*.
mataniae L. from Matania. A mountain in Rumania. *Poa mataniae*.
mathewsii in honor of Andrew Mathews (- 1841) who collected in Peru. *Axonopus mathewsii*, *Deschampsia mathewsii*, *Paspalum mathewsii*.
Matrella L. little mother. Reason for choice of name in uncertain.
matrella resembling *Matrella*. *Agrostis matrella*, *Zoysia matrella*.
matritensis L. -ensis, denoting origin. From Madrid, Spain. *Bromus madritensis*.
matsudae in honor of Matsuda. *Sasa matsudae*.
matsumurae in honor of Minzo Matsumura (1856-1928). *Agrostis matsumurae*, *Calamagrostis matsumurae*, *Digitaria matsumurae*, *Poa matsumurae*.
matsumuri as for *matsumurae*. *Agrostis matsumuri*.
mattamuskeetense L. -ense, denoting origin. From Lake Mattamuskeet, North Carolina. *Panicum mattamuskeetense*.
matteodanum *Andropogon matteodanum* from Eritrea.

Ca. 8 Aug 1998

male

female

narihira

see narihira^take. *Arundinaria narihira*, *Bambusa narihira*.narihira^takeJap. take, bamboo; together with Narihira. The stems are like those of medake (~~male~~ bamboo) and the leaves like those of odake (~~male~~ bamboo). Hence, the plant has both male and as did female characteristics. like Narihira an historical Japanese character mentioned in "Kokinshu" an anthology first published in AD 904. *Bambos narihira*take.

nigamatake

Jap. nigima^take; ~~take~~, bamboo. *Bambos nigamatake*.
~~niga~~ (bitter) medake, genuine bamboo (ref. species skunkbush)checked
by Jap. Dept
Staff
OK

Jim,
Herewith my condensation of your notes to the
"Dictionary" format. The identities of the taxa are
not in doubt, only the meanings of their names.

Are you satisfied I have done justice to
your notes? Can you offer solutions to the two
question marks in the text.

Perce

Tavor

"lake" is a corrupted form of "take"
when it forms a suffix.



Jap. name of this species is
"Narihira^take"

fin

13 August, 1990

Director
Herbarium, Botanic Gardens Koishikawa
Hakusan 3-7-1
Bunkyo-ku
Tokyo 112
JAPAN

Dear Dr. Ohashi,

I write seeking your assistance in determining the origin of the specific name of a *Sasa* described by Nakai in J. Fac. Agric. Hokkaido University 26:184, 1930. The type of *Sasa samaniana* is, I believe, lodged in your Herbarium.

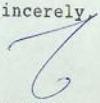
In order to complete the entry for *samaniana* in my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses" I require to know whether *samaniana* refers to a person or a place. If the former, then the full name and years of birth and death are required. I assume the person would be a Japanese national. If the name refers to a place, I would like to know in which prefecture it is located.

I would be most grateful for any advice you have on my request and also for a photocopy of the type description, if that is convenient.

For your information, a page of the dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Botanical Gardens
Faculty of Science, University of Tokyo
3-7-1 Hakusan, Bunkyo-ku
Tokyo 112, Japan



Prof. H.T. Clifford
Department of Botany
The University of Queensland
St. Lucia, QLD.
Australia 4067

17 September 1990

Dear Professor Clifford,

Thank you for your letter of 13 August 1990 concerning
the origin of the specific name of a Sasa, S. samaniana.

The name refers to a place. Samani is located in
Hokkaido. I enclose a copy of a map of Japan.

Dr. Ohashi is now in Tohoku University, Sendai.

Yours sincerely,

S. Akiyama
Curator of the Herbarium

Dear Dr. Akiyama, ✓
Many thanks for your prompt reply to
my request concerning the origin of the epithet
samaniana. Such courtesy may well be repaid
by further requests for ^{paid} info. It is very difficult
to locate some Japanese names and places.

With kind regards
yours sincerely

H.T.C.

Kyoto
4 October 1990

Dear Trevor,

At least I have settled in Kyoto for the last three weeks ^{my} stay in Japan and am in a position to look up your reference in a library. I found T. Nakai's article in The Journal of Japanese Botany (植物研究雑誌) entitled "Bambusaceae in Japan Paper" (I) 9: 5-34, (II) 9: 77-101, (III) 9: 53-160, (IV) 9: 215-280, all in 1933. Leleba is described on p. 9 as you indicated, but as for all other genera no etymology is given. A lengthy description follows to reference to the original; in the case of this ~~genus~~ entry, as you might have expected, states:

Leleba RUMPHIUS ex TEIJSMANN & BINNENDIJK,
Catalogus Plantarum quae in Horto Botanico Begeriensi
Columen p. 20 (1866).

I am sorry I cannot help you with this original but if you have other queries which you think I may be able to solve please send them to me at my Kyoto address before I leave, about 20th October.

I trust everything is going well with you and various committees work in which you are involved.

Yours sincerely,

Fin

4 December, 1990

Prof. A.G. Rix
Japanese and Chinese Studies
Gordon Greenwood Building
The University of Queensland

Dear Alan,

I would be grateful for your assistance with the following problem. From a quick perusal of a Japanese Dictionary, I find the word kamoji means a tress of hair or switch.

The word occurs as part of the vernacular name of several grass species where I suspect it refers to the form of the inflorescence. Are you able to suggest meanings for any of the names underlined in the accompanying photocopy.

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

*Can it also be a
name
perad or famif?*

22 April, 1991

Dr. Sadas Suzuki
Kamishizu 1490-3
Sakara City, Chiba Prefecture
JAPAN

Dear Dr. Suzuki,

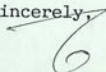
You recently described *Sasa nagasei* in honor of Hideo Nagase. To complete the entry for *nagasei* in my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses", I require further information. I assume Nagase is a Japanese botanist but do not know his year of birth.

If you can assist by supplying this information, I would be most grateful. Perhaps you could let me have his address so that I can write to him directly.

For your information, I enclose a page of the Dictionary. On the same page are entries for two other species honoring Japanese botanists. These entries are *nakaiana* and *nakashimana*. If you can inform me of their years of birth and death (if they are deceased) I will be pleased to enter them in the Dictionary.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

21 May, 1991

Dr. H. T. Clifford
Professor of Botany

Dear Dr. Clifford,

I received your letter. It took me much time to investigate, but it becomes clear.

Hideo Nagase: 1918-

Takenoshin Nakai: 1882 - 1952

Kazuo Nakashima: 1904 - 1953

I wish you success.

Yours sincerely,

Sadao Suzuki 鈴木貞雄

2 Sadao Suzuki
Kamishizu 1490-3
Sakura City, Chiba Prefecture
285 Japan

Dear Sadao, ✓
Many thanks for the
trouble taken in seeking the biographical
information requested
Yours sincerely
HRC

1 May, 1991

Director
Herbarium, National Science Museum
Department of Botany
3-23-1 Hyakunin-cho
Shinjuku-ku
Tokyo
JAPAN

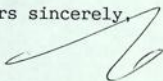
Dear Dr. Kurokawa,

I write seeking your help to complete an entry in my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses". The species *Calamagrostis atjehensis* was described in Bulletin Tokyo Science Museum vol. 18, page 13 which was published in 1947.

The species is presumably named after a place. I would be grateful to learn of the name of the place and the Prefecture in which it is to be found.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

✓
Dear Dr. Kurokawa, Thank you for so promptly sending me the photo of the paper by J. Ohwi. How incorrect I was in assuming the grass was from Japan.

With kind regards
yours sincerely

H.T.C.

30 July, 1991

Dr. S. Masumura
76 Oaza-Yamanoi
Chikugo-Shi
Fukuoka Pref. 833
JAPAN

Dear Dr. Masumura,

You recently named a grass species in honor of Mrs. H. Tokita. In order to complete the entry for *tokitana* in my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses" I require her full name, year of birth and usual occupation.

Are you able to supply this information? If not, please send me the address of Mrs. Tokita so that I may write to her directly.

For your information, a page of the Dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

6 August, 1991

Dr. H. T. Clifford
Professor of Botany
THE UNIVERSITY OF QUEENSLAND

Dear Dr. Clifford

I received your letter 5 August, and will answer your questions.

Tokita's full name ; Husae Tokita
year of birth ; 1927 (1 Apr.)
usual occupation ; a full time Housewife

That's all my answers for your questions.
I wish early publication of your Dictionary.

Sincerely yours, *Satoshi Masumura*

Dear Satoshi, ✓
Thank you for promptly replying to my
request for information concerning Husae Tokita. She
may be interested to know that I too was born - April (10)
1927.

With kind regards
Yours sincerely
H.T.P.

5 August, 1991

Dr. S. Yoshitake
Herbarium, Faculty of Science
University of Kanazawa
1-1 Marunouchu, Kanazawa
Ishikawa
JAPAN

Dear Dr. Yoshitake,

I have nearly completed an "Etymological Dictionary of the Grasses" which accounts for the origins of most generic and specific names in the grasses.

Many of the specific names honor people including several from Japan. Biographical details of these people are difficult to locate in Australia but there may be useful literature in Japan. Are you able to suggest any sources I might be able to borrow?

A name with which you may be able to help is Yoshi Matsumura who has a species of *Semiarundinaria* named in his honor. Do you know his year of birth and death? What was his usual occupation?

For your information, a page of the Dictionary is enclosed.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany

Goddard Building
Mansfield Place

17 September, 1991

Director
Herbarium, Department of Botany
Faculty of Science, Kyoto University
Sakyo-ku, Kyoto 606
JAPAN

Dear Dr. Iwatsuki,

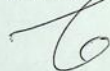
The grass *Festucaovina* var. *Jumperiana* was described by Ohwi (Acta Phytotax. & Geobot. 10, 113; 1941) whose collections are in your Herbarium. Later the variety was accorded specific status.

I would be grateful if you can supply any biographical details of Jumpei who may have been a colleague of Prof. Ohwi. In particular, I require his full name, year of birth and that of death. His nationality is also of interest.

The information is required for my forthcoming "Etymological Dictionary of the Grasses". This work is nearly completed and so I shall soon be able to stop presuming on the kindness of my colleagues for information.

With kind regards,

Yours sincerely,



H.T. CLIFFORD
Professor of Botany